# Logframe matrix

The logframe matrix will evolve during the lifetime of the project: new lines will be added for listing the activities as well as new columns for intermediary targets (milestones) when it is relevant and for reporting purpose on the achievement of results as measured by indicators.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Intervention logic** | **Indicators** | **Valeurs de référence**  **(incl. reference year)** | **Targets**  **(incl. reference year)** | **Sources and means of verification** | **Assumptions** |
| **Overall objective: Impact** | The broader, long-term change which will stem from the project and a number of interventions by other partners. | Measure the long-term change to which the project contributes.  To be presented disaggregated by sex.  It is normally not appropriate for the project itself to try and collect this information. | Ideally, to be drawn from the partner's strategy | Ideally, to be drawn from the partner's strategy | To be drawn from the partner's strategy. |  |
| **Specific objective(s):**  **Outcome(s)** | The direct **effects** of the project which will be obtained at medium term and which tend to focus on the changes in behaviour resulting from project | Measure the change in factors determining the outcome(s).  To be presented disaggregated by sex | The starting point or current value of the indicators. | The intended value of the indicators. | Sources of information and methods used to collect and report (including who and when/how frequently). | Factors outside project management's control that may impact on the outcome-impact linkage. |
| **Outputs** | The direct/tangible **outputs** (infrastructure, goods and services) delivered by the project. | Measure the degree of delivery of the outputs.  To be presented disaggregated by sex. | Idem as above for the corresponding indicators. | Idem as above for the corresponding indicators. | Idem as above for the corresponding indicator. | Factors outside project management's control that may impact on the output-outcome linkage. |

# Matrice du cadre logique

La matrice du cadre logique évoluera au cours de la durée de vie du project: des lignes supplémentaires seront insérées pour énumérer les activités, de même que des colonnes supplémentaires pour les objectifs intermédiaires (étapes), s’il y a lieu, et pour rendre compte des résultats obtenus, mesurés par rapport aux indicateurs.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Logique d’intervention** | **Indicateurs** | **Valeurs de référence (y compris année de référence)** | **Cibles**  **(y compris année de référence)** | **Sources et moyens de vérification** | **Hypothèses** |
| **Objectif global: impact** | Le changement global, à long terme, qui émanera du projet et de différentes interventions d’autres partenaires. | Mesurent le changement à long terme auquel le projet contribue.  A présenter ventilés par sexe  Il n’est normalement pas approprié que le projet lui-même tente de collecter ce type d’informations. | Idéalement, à extraire de la stratégie du partenaire. | Idéalement, à extraire de la stratégie du partenaire. | À extraire de la stratégie du partenaire. |  |
| **Objectif(s) spécifique(s):**  **Effet(s) direct(s)** | Les **effets** directsdu project, observables à moyen terme, généralement axés sur les changements de comportement résultant des produits du projet. | Mesurent l’évolution de facteurs qui déterminent l(es)’effet(s).  A présenter ventilés par sexe | Le point de départ ou la valeur actuelle de l’indicateur. | La valeur escomptée de l’indicateur. | Sources d’information et méthodes employées pour collecter les données et informer (y compris qui et quand/à quelle fréquence). | Facteurs qui ne relèvent pas de la gestion du projet mais sont susceptibles d’avoir une incidence sur le lien effet/impact. |
| **Produits** | Les **produits** concrets (infrastructure, biens et services) issues du projet. | Mesurent le degré de mise en œuvre des produits.  A présenter ventilés par sexe | Comme ci-dessus pour l’indicateur correspondant. | Comme ci-dessus pour l’indicateur correspondant. | Comme ci-dessus pour l’indicateur correspondant. | Facteurs qui ne relèvent pas de la gestion du projet mais sont susceptibles d’avoir une incidence sur le lien produit/effet. |

# Matriz del marco lógico

La matriz del marco lógico evolucionará durante el periodo de ejecución de la acción: se añadirán nuevas líneas para enumerar las actividades, así como nuevas columnas para los objetivos intermedios (“milestones”) cuando proceda y a efectos de notificación sobre la consecución de los resultados medidos mediante indicadores.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Lógica de la intervención** | **Indicadores** | **Valores de referencia (incluido el año de referencia)** | **Metas**  **(incluido el año de referencia)** | **Fuentes y medios de verificación** | **Hipótesis** |
| **Objetivo general: Impacto** | El cambio más amplio y a largo plazo resultante del proyecto y de una serie de intervenciones. | Miden los cambios a largo plazo a los cuales el proyecto contribuye.  A presentar desglosados por sexo.  Normalmente no es apropiado para el propio proyecto intentar recopilar esta información. | A partir, idealmente, de la estrategia del socio. | A partir, idealmente, de la estrategia del socio. | A partir de la estrategia del socio. |  |
| **Objetivos específico(s):**  **Efecto(s) directo(s)** | Los **efectos** directos del proyecto que se observan a medio plazo, que tienden a centrarse en los cambios de conducta derivados de los resultados del proyecto. | Miden los cambios en los factores que determinan los efectos directos.  A presentar desglosados por sexo. | El punto de partida o el valor actual del indicador. | El valor del indicador que se persigue. | Las fuentes de información y los métodos utilizados para recoger la información y comunicarla | Factores que escapan al control de la gestión del proyecto que pueda incidir en la vinculación resultado‑impacto. |
| **Productos** | Los **productos t**angibles (infraestructuras, bienes y servicios) de la acción. | Miden el grado de obtención de los productos.  A presentar desglosados por sexo. | *Ut supra* para el indicador correspondiente. | *Ut supra* para el indicador correspondiente. | *Ut supra* para el indicador correspondiente. | Factores fuera del control de gestión del proyecto que pueda incidir en la vinculación producto‑efecto. |

# Matriz de quadro lógico

A matriz do quadro lógico irá evoluir no decurso da ação: serão acrescentadas novas linhas para incluir essas atividades, bem como novas colunas para as metas intermédias (“milestones”) quando pertinente e com vista à elaboração de relatórios sobre a realização dos resultados, medidos por indicadores.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Lógica de intervenção** | **Indicadores** | **Bases de referência**  **(incluindo o ano de referência)** | **Metas**  **(incluindo o ano de referência)** | **Fontes e meios de verificação** | **Pressupostos** |
| **Obetivo geral: Impacto** | A mudança mais vasta e de longo prazo que resultará do projeto e de uma série de intervenções. | Medem a mudança a longo prazo à qual o projeto contribui.  A presentar discriminados por sexo.  Em princípio, não cabe ao projeto propriamente dito tentar recolher essas informações. | Idealmente, devem ser obtidas a partir da estratégia do parceiro | Idealmente, devem ser obtidas a partir da estratégia do parceiro | A obter a partir da estratégia do parceiro. |  |
| **Objetivo específico:**  **Efeitos diretos** | **Efeitos** diretos do projeto**,** observável a médio prazo que, tendencialmente são sobretudo mudanças de comportamento resultantes dos *outputs* do projeto. | Medem a variação nos fatores que determinam os efeitos diretos.  A presentar discriminados por sexo. | Ponto de partida ou valor atual do indicador. | O valor do indicador pretendido. | Fontes de informação e métodos utilizados para recolher e comunicar (incluindo quem e quando e com que frequência). | Fatores que escapam ao controlo da gestão do projeto suscetíveis de ter repercussões no binómio efeitos-impacto. |
| **Produtos** | **Produtos** diretos/concretos (infraestruturas, bens e serviços) do projeto. | Medem o grau de realização dos produtos.  A presentar discriminados por sexo. | Idem (como acima) para o indicador correspondente. | Idem (como acima) para o indicador correspondente. | Idem (como acima) para o indicador correspondente. | Fatores que escapam ao controlo da gestão do projeto suscetíveis de repercussões no binómio *produtos-efeitos* |